

ДОГОВОР

Восьмого мая тысяча девятьсот двадцать девятого года между АМТОРГ ТРЕДИНГ КОРПОРЕЙШОН, акционерным обществом, учрежденным на основании законов Штата Нью-Йорк с главными конторами на 261 Фифт Авеню, Нью-Йорк, в дальнейшем именуемый "РЯДЧИК", представляющим Тракторострой, Сталинград СССР, с одной стороны и Альберт Кан Инкорпорейтэд, акционерным обществом, учрежденным на основании законов штата Мичиган, с главными конторами в Маркет Билдинг, Детройт, Мичиган, в дальнейшем именуемый "АРХИТЕКТОР" с другой стороны, заключен настоящий договор в нижеследующем:

Поскольку Тракторострой намерен приступить к постройке Тракторного завода в Сталинграде для Правительства СССР и РЯДЧИК желает заручиться услугами АРХИТЕКТОРА при составлении планов некоторых зданий данного тракторного завода и для наблюдения над выполнением работы, а также содействия путем советов при найме руководителей строительства для выполнения работ на строительном участке и

Поскольку АРХИТЕКТОР соглашается оказывать архитектурные услуги ниже оговоренные и содействовать советами за компенсацию и на условиях зафиксированных настоящим договором,

То договаривающиеся стороны пришли к следующему соглашению:-

ПУНКТ I.

I.- АРХИТЕКТОР обязуется разработать предварительные чертежи, рабочие чертежи и спецификации, включая рабочие чертежи и спецификации работ по структурной стали, водопроводу и канализации, отоплению, вентиляции, электропроводке для освещения и электроэнергии. По требованию РЯДЧИКА АРХИТЕКТОР также обязуется содействовать РЯДЧИКУ советами при покупке и приемке строительных материалов, закупленных в Америке для употребления при конструкции или отделке зданий Сталинградского Тракторного завода, имеющего быть построенным в Сталинграде, СССР.



АРХИТЕКТОР обязуется разработать общие планы железнодорожных дорог, проезжих дорог, тротуаров, водоснабжения и канализации завода в целом, а также приспособить расположение вышеуказанных устройств существующей линией главной железной дороги и в соответствии со всеми намеченными зданиями полностью законченного завода.

АРХИТЕКТОР обязуется разработать все рабочие чертежи намеченных зданий и сооружений, в соответствии с техническими спецификациями, стандартными и строительными правилами, приложенными к настоящему договору.

2.- Нужные для Тракторного завода здания, по постройке которых АРХИТЕКТОР обязуется оказывать свои услуги, состоят из следующих:

Машинный и сборочный цех

Вспомогательный цех

Литейный цех

Кузнечный цех

Здание первой термической обработки.

Здание второй термической обработки и

здание для административного аппарата, все как указано на чертеже РЯДЧИКА № 1022, Схема III и приблизительно таких же размеров. АРХИТЕКТОР также обязуется разработать чертежи и спецификации систем отопления и вентиляции и электрической проводки для Лабораторного здания и инструментального цеха.

3.- Хотя вышеозначенные здания на чертеже № 1022, схема III указаны как отдельные здания, тем не менее стороны договорились, что одно или более из этих зданий в окончательном плане могут быть соединены в одно здание и настоящий договор ставит условием, чтобы архитектурные услуги, оказываемые по сему договору, распространялись на ту же площадь здания или зданий приблизительно равной общей площади зданий, указанных в вышеупомянутом чертеже.-

Окончательно разработанный план проектированных АРХИТЕКТОРОМ зданий, размеры участков для этих зданий подлежат утверждению РЯДЧИКА по представлению указанного плана.



УИ

4.- Стороны соглашаются, что АРХИТЕКТОР оказывает услуги в связи с закупкой и монтажом механического оборудования, установленного в указанных зданиях, для производственных и оперативных целей, только по письменному требованию РЯДЧИКА и лишь за специальное вознаграждение, подлежащее обоюдному согласованию между сторонами, сверх вознаграждения за архитектурные услуги, предусмотренные пунктом II пар. I настоящего договора.-

5.- Архитектор обязуется предоставить РЯДЧИКУ для архива последнего полный комплект светоконий всех чертежей и один комплект спецификаций указанных работ, при чем чертежи должны быть сделаны на кальке пригодной для переснимка. АРХИТЕКТОР также предоставляет РЯДЧИКУ для конструктивных работ на строительном участке не более 10 полных комплектов светоконий всех чертежей и 10 комплектов спецификаций.-

6.- АРХИТЕКТОР предоставляет или разрешает предоставить РЯДЧИКУ, по оплате фактической стоимости переснимка, добавочные комплекты светоконий всех указанных чертежей и спецификаций, какие потребуются РЯДЧИКУ.

7.- Все указанные чертежи и спецификации должны быть приготовлены в метрических мерах, обозначены английскими буквами и разработаны в соответствии с американскими методами.

8.- Разработанные АРХИТЕКТОРОМ чертежи и спецификации предоставляются лишь для использования и остаются собственностью АРХИТЕКТОРА.

ПУНКТ II.-

1. За оказываемые АРХИТЕКТОРОМ услуги по составлению проекта зданий данного Тракторного завода, включая все накладные расходы и прибыль, РЯДЧИК уплачивает АРХИТЕКТОРУ установленную сумму в сто тридцать тысяч /130.000.00/ долларов, плюс все добавочные вознаграждения или расходы или суммы, предусмотренные настоящим договором.-

2.- За архитектурные услуги обозначенные настоящим договором,



и оказанные Архитектором по требованию, по заданиям или заводам сверх настоящим договором предусмотренных, или же если общая площадь значительно превышает указанную в пункте I пар. 2 и 3 площадь, АРХИТЕКТОР получает, сверх вознаграждения предусмотренного пунктом II пар. I настоящего договора, вознаграждение в размере 4% предполагаемой стоимости таких добавочных зданий или заводов, каковая предполагаемая стоимость определяется АРХИТЕКТОРОМ до представления им услуг таким добавочным зданиям или заводам.-

3. За производимые архитектором по требованию РЯДЧИКА более сложные переделки или изменения в указанных чертежах или спецификациях после утверждения таковых чертежей или спецификаций РЯДЧИКОМ, РЯДЧИК уплачивает АРХИТЕКТОРУ сумму фактической стоимости/включая накладные расходы/ таких изменений, плюс прибыль в 25%.

4.- В добавление к вышеуказанному вознаграждению РЯДЧИК также уплачивает АРХИТЕКТОРУ фактическую сумму всех расходов, учиненных АРХИТЕКТОРОМ по распоряжению РЯДЧИКА, при инспекции всех строительных материалов, закупленных в этой стране для употребления в указанном строительстве, а равно и фактическую сумму расходов, по необходимости учиненных АРХИТЕКТОРОМ при телефонных разговорах на дальних расстояниях, в телеграммах и каблограммах связанных с выполняемой по настоящему договору работой.-

ПУНКТ III.-

I. Вышеустановленная сумма вознаграждения причитается и выплачивается АРХИТЕКТОРУ следующим образом:

- 1/ Десять тысяч /10.000.00/ долларов по разработке предварительных чертежей в их существенной части для подготовки конструктивных или рабочих чертежей.
- 2/ Дальнейшие сорок тысяч /40.000.00/ долларов когда конструктивные или рабочие чертежи приблизительно наполовину закончены.
- 3/ Дальнейшие сорок тысяч /40.000.00/ долларов/ по изготовлении конструктивных или рабочих чертежей в существенной их части.
- 4/ Дальнейшие десять тысяч /10.000.00/ долларов при передаче



М

полных комплектов светоконий и спецификаций.

5/ Остальные тридцать тысяч /30.000.00/ долларов в течение шести месяцев после передачи вышеозначенных светоконий и спецификаций.

6/ Все добавочные суммы, причитающиеся АРХИТЕКТОРУ за добавочные работы, за переделку чертежей, стоимость инспекционных материалов телефонных разговоров, телеграмм и каблогрaмм, связанных с работой по этому договору, а равно и все другие добавочные суммы, предусмотренные настоящим договором, выплачиваются АРХИТЕКТОРУ ежемесячно, согласно представленных им РЯДЧИКУ ежемесячных счетов.-

2.- Все платежи АРХИТЕКТОРУ производятся в его конторе в Детройте американским золотом или его эквивалентом.-

3.- В случае прекращения или приостановки предусмотренной настоящим договором работы, после подписания договора, АРХИТЕКТОРУ уплачивается:

а/ Десять тысяч /10.000.00/ долларов, в случае если только предварительные чертежи закончены в существенной их части ко времени извещения о таком прекращении или приостановке работы.-

б/ Пятьдесят тысяч /50.000.00/ долларов в случае если конструктивные или рабочие чертежи в существенной части наполовину закончены ко времени извещения такого прекращения или приостановки работы.-

в/ Девяносто тысяч /90.000.00/ долларов если конструктивные или рабочие чертежи в существенной части закончены ко времени извещения о таком прекращении или приостановке работы.-

г/ Сто тридцать тысяч /130.000.00/ долларов если все чертежи и спецификации в существенной части закончены ко времени извещения о таком прекращении или приостановке работы.-

д/ Если ко времени извещения о таком прекращении или приостановке работы, работа АРХИТЕКТОРА доведена до стадии приблизительно между /а/ и /б/, /б/ и /в/, /в/ и /г/ этого параграфа, причитающаяся АРХИТЕКТОРУ ко времени извещения о прекращении или приостановке работы сумма, будет соответствующим образом установлена руководствуясь



суммами, причитающимися АРХИТЕКТОРУ в различных стадиях здесь предусмотренных.

ПУНКТ IV.-

1. По требованию РЯДЧИКА, АРХИТЕКТОР обязуется предоставить в распоряжение РЯДЧИКА и командировать в СССР штат руководителей строительных работами для руководства работами, предусмотренными настоящим Договором, каковой штат должен состоять из:

- а/ Главного руководителя,
- б/ Помощника руководителя для водопровода, канализации, отопления и вентиляции и
- в/ Добавочного руководителя для электрической проводки.-

2. АРХИТЕКТОР обязуется содействовать РЯДЧИКУ при подборе и командировки в СССР штата руководителей конструктивными работами, которые будут использованы РЯДЧИКОМ для выполнения конструктивной части, предусмотренной настоящим договором работы, причем РЯДЧИК намечает наем следующих людей:

- а/ Главного руководителя конструкций.
- б/ Помощника руководителя для стальных сооружений
- в/ Помощника руководителя для каменных работ
- г/ Помощника руководителя для водопровода, канализации, отопления и вентиляции и
- д/ Помощника руководителя для электрических работ.

3. РЯДЧИК обязуется снабдить всех командированных в СССР руководителей или людей, предусмотренных настоящим договором, первоклассным транспортом, охраной и всеми нужными документами для въезда, пребывания и выезда из СССР, а по окончании работ, предусмотренных настоящим договором, снабдить их обратным первоклассным транспортом. РЯДЧИК также обязуется выплачивать каждые две недели жалованья и расходы на жизнь в СССР всех указанных руководителей или людей, причем жалованье засчитывается со дня отплытия таких руководителей или людей из Американского порта в СССР.-

4. Дальше между сторонами согласовано, что выплачиваемые руководителям или людям жалованье и расходы на жизнь, выплачиваются сверх выплачиваемого АРХИТЕКТОРУ вознаграждения или вознаграждений, пре-



дусмотренных пунктом III настоящего договора, причем АРХИТЕКТОР не имеет права на какую-нибудь прибыль с уплачиваемого руководителям или людям жалованья или расходов на жизнь.-

ПУНКТ У.-

1. Между сторонами согласовано, что все представленные АРХИТЕКТОРОМ предварительные сметы стоимости какой-либо части работы или работы в целом, являются лишь приблизительными сметами и АРХИТЕКТОРОМ не гарантируются. Представленная же АРХИТЕКТОРОМ смета стоимости добавочной работы, производимой по распоряжению РЯДЧИКА, принимается в основу для расчета причитающейся АРХИТЕКТОРУ суммы за оказанные им добавочные архитектурные услуги.-

2.- Командированные АРХИТЕКТОРОМ на строительный участок руководители рассматриваются как агенты РЯДЧИКА в течение всего периода выполнения ими работ по настоящему договору.

3. АРХИТЕКТОР не берет на себя ответственности по работе, выполняемой подрядчиками или РЯДЧИКОМ, а также не гарантирует работы произведенной подрядчиком или РЯДЧИКОМ.

4. АРХИТЕКТОР представляется РЯДЧИКУ как специалист по проектированию промышленных зданий в особенности для автомобильной промышленности и обязуется представить чертежи и спецификации, намеченных настоящим договором зданий, каковые здания должны соответствовать своему назначению. АРХИТЕКТОР также обязуется представить чертежи и спецификации в таком виде, чтобы техники средних способностей могли их читать, толковать и переводить.

5. Для исполнения настоящего договора АРХИТЕКТОР является лицом непосредственно работающим на РЯДЧИКА. Амторг Трединг Корпорейшон несет ответственность перед РЯДЧИКОМ за все, предусмотренные настоящим договором платежи.

6. Настоящий договор толкуется в соответствии с законами штата Мичиган.

В удостоверение чего, обе стороны ниже приложили свои руки и печати в указанный выше день и год.